

instruction manual / eredeti használati utasítás / návod na použitie / manual de utilizare / uputstvo za upotrebu / návod k použití / uputa za uporabu

EN STEERING WHEEL TRAY

Fit the tray slightly tilt on the steering wheel using the special levers, and then lower it until it locks in a horizontal position. The maximum load of the tray is 5kg. The tray has a double-sided design. One side can hold food with a dedicated cup holder (Ø75mm) and the other side is a workstation with a pen holder.

CAUTION!

To avoid the risk of accidents, use the tray only when the engine is stopped. When fitting the tray, make sure it is in horizontal position. Adjust the steering wheel if necessary. Use the tray only in horizontal position. Before use, make sure that the tray is stable. Place liquid containers (e.g. a glass) on the tray only using the dedicated circular holder. Failure to observe this may lead to accident and damage to property. Observe the maximum load of the tray, never lean on it. Do not store in a vehicle, where the device may be exposed to freezing or intensive heat. Protect it from direct heat or sunlight.

CLEANING

Use a soft, dry cleaning cloth. Avoid the use of any aggressive detergents and liquids.

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H KORMÁNY TÁLCA

Illlesztse a tálcát enyhén ferdeán tartva az erre kialakított karok segítségével a kormánykerékre, majd engedje lefelé amíg vízszintes pozícióban meg nem szorul. A tálca maximális teherbírása 5 kg. A tálcának kétoldali kialakítása van. Az egyik oldal ételtartó, dedikált pohártartóval (Ø75mm), a másik oldala pedig munkaállomás tartótartóval.

FIGYELEM!

A balesetveszélyes elkerülése érdekében kizárólag álló motornál használja a tálcát. A tálca felhelyezésekor ügyeljen rá, hogy az vízszintes helyzetben legyen. Szükség esetén állítson a kormánykerékre. Kizárólag vízszintes pozícióba használja a tálcát. Használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a tálca stabil. A tálcára folyadék tartó edényt,(pl poharat) kizárólag az arra kialakított kör alakú tartórészbe helyezzen. Ennek be nem tartása balesethez és anyagi kárhoz vezethet. Ügyeljen a tálca maximális teherbírására, soha ne támaszkodjon a tálcára. Ne tárolja járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! Óvja a közvetlen hő- vagy napsugárzástól.

Tisztítás

Használjon puha, száraz törülközőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés természetesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamelyik forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegebben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvitelére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközös jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK PODNOS NA VOLANT

Podnos mierne nakloníte a pomocou ramena umiestnite na volant, potom môžete pustiť dole, kým sa nezachytí vo vodorovnej polohe. Max. nosnosť podnosu je 5 kg. Podnos má dvojitelné prevedenie. Jedna strana slúži ako podnos na jedlo s dedikovaným držiakom na pohár (Ø75mm), druhá strana slúži ako pracovný stôl s držiakom na pero.

POZOR!

V záujme predchádzania vzniku úrazu podnos používajte iba pri vypnutom motore vozidla. Pri umiestnení podnosu dbajte na to, aby bol vo vodorovnej polohe. V prípade potreby zmeňte pozíciu volantu. Podnos používajte výlučne vo vodorovnej pozíciu. Pred použitím skontrolujte stabilné umiestnenie podnosu. Nádobu s tekutinou (napr. pohár) umiestnite výlučne do kruhovej časti, ktorá je vytvorená na tento účel. V opačnom prípade môžete spôsobiť úraz a materiálové škody. Dbajte na maximálnu nosnosť, neopierajte sa o podnos. Neskladujte vo vozidle, keď môže byť vystavený extrémnemu chladu alebo teplu! Chránite pred priamym tepelným alebo sľnečným žiarením.

Čistenie

Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na miesto predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO SUPORT PENTRU VOLAN

Înțeți tava în unghi și gisiți-o pe volan cu ajutorul brațelor speciale, apoi coborâți-o până când este fixată în poziție orizontală. Capacitatea maximă de încărcare a tăvi este de 5 kg. Tava are un design cu două fețe. O parte este un suport pentru alimente cu suport dedicat pentru pahare (Ø75 mm), iar cealaltă parte este o stație de lucru cu suport pentru pixuri.

ATENȚIE!

Pentru a evita riscul de accident, utilizați tava numai cu motorul oprit. Atunci când plasați tava, asigurați-vă că aceasta se află în poziție orizontală. Dacă este necesar, reglați volanul. Utilizați tava numai în poziție orizontală. Asigurați-vă că tava este stabilă înainte de utilizare. Așezați pe tavă un recipient pentru păstrarea lichidelor (de exemplu, un pahar), doar în suportul circular prevăzut. În caz contrar, se poate produce un accident și daune materiale. Respectați capacitatea maximă de încărcare a tăvi, nu vă sprijiniți niciodată pe ea. Nu depozitați suportul în vehicul, dacă poate îngheța sau dacă este expus la temperaturi ridicate. Feriți de căldură sau de lumină solară directă.

Curățare

Utilizați o lavetă moale și uscată. Nu folosiți agenți de curățare agresivi sau lichide.



SOMOGYI ELEKTRONIC
since 1981

producer/gyártó/výrobca/producer/proizvodch/výrobce/proizvodca: **Somogyi Elektronik Kft.** H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.** Ul. gen. Klappka 77, 945 01 Komárno, SK, Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.** M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajier, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi prelat nerambursabil la locul de vânzare al accestua sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea prelat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luți legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB

MNE

TACNA NA VOLAN

Blago u kosom položaju postavite tacnu na volan tako da se stabilno zakači potom je pažljivo gurajte prema dole do vodoravnog položaja dok se ne zakači. Maksimalna nosivost tacne je 5 kg. Tacna je sa dvostranom izvedbom. Jedna strana služi za hranu sa dedikovanim držačem za čašu (Ø75mm), dok se okrenuto može koristiti kao radni sto sa držačem za olovke za lap-topom ili slično.

PAŽNJAJ!

Radí bezbednosti tacna se sme koristiti samo dok motor vozila ne radi. Prilikom postavljanja obratite pažnju da tacna bude u vodoravnom položaju. Po potrebi podesite volan. Tacnu koristite isključivo u vodoravnom položaju. Pre upotrebe proverite stabilnost tacne. Posude sa tečnostima (primer čaša) smeju se postavljati samo u predviđenu rupu koje je dedikovani držač za čaše. Nepridržavanje ove mere može da dovede do nezgoda i materijalne štete. Obratite pažnju na maksimalnu nosivost tacne, nikada se ne naslanjajte na tacnu. Ne skladištite je u vozilu ako može biti izložena smrzavanju ili velikoj temperaturi! Štitite je od direktnog sunca i toplote.

Čišćenje

Koristite mekanu suhu krpku. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti.

ODLAGANJE



Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u proizvodnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati u određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

CZ

STOLEK NA VOLANT

Mírně nakloněný stolek přiložte pomocí držáků určených pro tento účel k volantu, potom jej spusťte směrem dolů tak, aby se dostal do vodorovné polohy. Maximální nosnost stolu je 5 kg. Používat lze obě strany stolu. Jedna strana slouží jako táček na potraviny a je opatřena držákem na nápoje (Ø75mm), druhá strana slouží jako pracovní podložka a je opatřena držákem na psací potřeby.

UPOZORNĚNÍ!

Abyste zamezili nebezpečí nehody či úrazu stolek používejte výhradně ve vozidle s vypnutým motorem! Při umísťování stolu dbejte na to, aby byl ve vodorovné poloze. Případně upravte polohu volantu. Stolek používejte výhradně ve vodorovné poloze. Předtím, než stolek začnete používat se ujistěte, zda je stabilně upevněn. Nápoje (např. kelímek) pokládejte výhradně na místo vytvořené k tomu účelu, tedy do části s vytvořeným kruhem. V případě nedodržení tohoto pravidla hrozí nebezpečí úrazu a materiální škody. Berte na zřetel maximální nosnost stolu, neopírejte se o stolek! Stolek nenechávejte ve vozidle, jestliže hrozí nebezpečí mrazu nebo naopak vysokých teplot! Chráněte před přímým působením zdrojů tepla a slunečního záření.

Čišění

K čištění používejte měkhou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny.

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Neopředné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sberných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadů. Ulohy přeepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR BIH

UPRAVLJAČKA LADICA

Postavite ladicu na upravljač blago koso pomoću isporučena poluga, a zatim je spustite dok se ne zaključa u vodoravnom položaju. Maksimalna nosivost ladice je 5 kg. Ladica ima dvostrani dizajn. Jedna strana je držač za hranu sa namjenim držačem za čaše (Ø75 mm), a druga strana je radno mjesto s držačem za olovke.

PAŽNJAJ!

Kako biste izbjegli opasnost od nesreća, ladicu koristite samo sa zaustavljenim motorom. Prilikom postavljanja ladice pazite da bude vodoravna. Podesite upravljač ako je potrebno. Koristite ladicu samo u vodoravnom položaju. Prije uporabe provjerite je li ladica stabilna. Stavite posudu (npr. čašu) na ladicu samo u predviđeni kružni držač. U protivnom može doći do nesreće i oštećenja imovine. Pazite na maksimalnu nosivost ladice, nikada se ne naslanjajte na ladicu. Ne skladištite u vozilu ako se može smrznuti ili ako je izloženo visokoj vrućini! Zaštite od izravne topline ili sunčeve svjetlosti.

Čišćenje

Koristite meku, suhu krpku. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine

RASPOLAGANJE



Uredaje koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.